

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 209.
Archiwum Baworowskich

37. Listy J. Wilkowskiego do NN 1743-1745, K. 6.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

24

10

(Вилковський ...)
(Wilkowski J)

Львівська бібліотека АН УРСР
Фонд рукописів
№ Баб. 37/п. 1

Листи до невідомої особи
адресата

1743, 1745
Литвики

3 л., 6 арк.

Л. Полл.

Łącznie Wielmożni Mli. Dobrodzieści

Od Szytom do Spiklirza Tomanyjskiego Aeste
 Hrecy i Stury y Ziarno niezysato do Spiklirza
 Lypnickim byjest Putr 2 y Putm 2 miang 2
 ana O Anary dla celadzy Tolwarani nima
 12 tylko Putmiang Tenimiena do Spiklirza
 takowe daie Inarnaerij I U M O Hrecy
 Jita y bto przedni byto Putmiarka 53 y 13 ma
 przedni byto Putmiarka 14

Expensen takowe Hrecy Spiklirza Lypnickim
 na Obrzyk datem Putr 2

na Grymady Lypnickim Putr 5 y Putm 1

na O Anary dla Celadzi 1

do Razyzna datem Putr 5

Ja w zyciem dla siebie 1 y Putm 1

do Tomanowic datem Putr 10 y Miang 2

Misciatem - - Putr 31 y Miang 2

a Rezydentem Wasza Ktorem nie obiecać
pięćdziesiąt albo trzydzieści ale Jaż tam Prześle
do Tamaonowie Wszędy, Ja niemyje Wszędy
pokupyc bonniam Łaczy Synendy niemyje
ni odkoży wożyci Jarzma dawno yżtawie Leo
do Spillingeri Skurcy z Tamaonowie nieprzeziwano
do Lipnika na Budy Ładnoj Co donuścy Jazani

Wielmożnemu
Panu

J. Mikolajczyk

W Lipniku y 29 Junij
1793

Jasnie Wilmzener
Panner
Stals

W. Pannenschick

Josia Wielmożni Mli Dobrodzieciu

Odebratem od lepsznięgo Jotginika Stukę
 i wata Jednego Jotawicę. Słynij - - - 4
 Słydu przysze Furc Czoty Jaryj do Pamanauie
 Jpennin Jaz Lymtoezoni Lysijtek Jaz nimof.
 Wpiskirzu tyłko Patmirek Ljuta nymof mtoe
 canegę by Chac mtoeri Chtapug tyłko namet
 aczaję Patmaku Sytę widat Zgrajtem ale Uko
 ule benderie ngae kaze Lym Lweftrarek Jazep
 roszam w Dobrodzieciu abisz bit Jofekaw
 aniechciatmij. Ceynie tyj Ciesenskaferi Lysij
 mtoezę pod teroznijeser. Cezę przitak Muti
 Rabocisznie az donywoegę Cey benderie lef
 ze ngawe nija ten mystyk barę niepari do
 mtoebi do tego mtoja niemiele od Janna Oli
 pnikah Tereli benderas. Jylnaant mtoebis
 ty niemata benderie. Szada Lypolu Jaz Jpennin
 kaebi Ceyje. Lajt godibi mozna nietrzeba wiec
 anin Roduffij na Rabatnikis Cuedy Perietnie.

byly týlky licha zoleť Rabatniku diele 2 Pat
najemnick ale mata 2 nich padpara by lethilud
u serabaci Akurni niekize gwattem Rabicijeng,
lechmani prãdesien opatrei Tereli. Stynize niezoť
sta, Teze Stynize nadgury ate mite Rabotniku
Iuzerie Harmuig do Tamu. Snyich ale treebostu
rijni Rabic niezapatranaerie nate Turde 2 Pat na
iemnick Crabemyjeie te Rabotniku krateskie niep
adabaiy nimaje nad Snyig, Antypa 2 tym Cegze
ne tacecinie Rabu Tak do stane Scupic ta presjele
na lechny ynich Reeci Cybend mug dafar no
lechno ta presjele do Tamanoie. Nafk 2 adnickim
af 2 Uspickowu dla wdci Ejiy nimaje. Cabe do mlina
woe Stane 2 a Dospem no Dieien na 2 nacznã 2e Seia
Ikem Snyim tyki ktrubity pokapane. Pat Jedny 2e
Stazane adruge ukapich na pokapach nie nimaje
Lujeni nimaje do Snyena bym Ujertky papredat

Nic Szpice n' Excyporatt bity Wtano Dabradzies
 awi przed przedaniem Cuzjenich pamietaj Ro
 ekasac a teras Szadzanice i sie drago 2 byj wami
 Nafety kuzdezy Czaftu bendzie gytawe przedite
 Gy bendzie potrzeba nakuchno Sa wstwarzam
 sie przez litery majeliche Wtano Dabradzies i awi
 dem Jest Dekretidymis nieum od kaggy Cij Adty
 Szareu Cyt kaitki Dyfey nie przipatruja Jeremo
 ym Rejestreriku Cyt kaitkam nakuchno tam soko
 ale wiec kaitku mi gijnie tam U Tamanaucakha
 niemyge La wadi 2 kaidy Reecy Szam Szcharde
 Tamanauc kardis Nie wstwarzam i Jakie Szam
 Tradozascei Wlispitkach Sa Wstwarzam Wtano Dab
 radziesia abiten 2 li cey bit addalans 2 chiscan
 Hki bity adane temo. Ktaren Cyt preziasceie 2 lip
 pick nie dwilka Niedel ale Infantsi 2 chi Szanselst
 wtyi poderzani 2e przypanimankaitku dalansich
 Wtano Dabradziesi bitamliay Cteki 2ebim sie miat
 drugoggy kaitku upaminal Wtano Dabradziesia 2ebim
 Wrat Jakie Reecy i Patje Ceymre *Wstwarzam*

Wlispitkach 19 Julij
 1745r

#

Jospeh Diekmann
Land of Labrador
St. John's

St. John's

Opisnie Wielmożni Mli Dobrodzieciu

Jest tu sprawa w lipniek nowo wziętek
 Gnappo kupit u Stadzieja Fantij Ruene
 Ja koty kurtę Baranami podpityj Stusra
 Lanegę a Spina q Cynowacyni a Kpina 3
 Paż. katamejkaas aten Stadiej te Keci pot
 grad watejjschowicah wesiij Pana Ustrei
 chiegy Stalnika Przemyskiego gdzie Stadie
 ia powmano u Mascejskiah gdzie od Ustrei
 chiegy byli Stalnika y wozni y tego Stadieja
 Wielij Szaja dla Swiadectwa zebij Szubiedo
 Oka Murili gdzie sie nala by te Keci do
 Gnappo ale nie wyistkie bo niekure Gnappo
 tracet Gnappo dat zate Fantij Stadieiciowi 11
 atych 13 grz Szely i takoto Gnappo prei a Kest
 wano od Pana Ustrei chiegy Ja Gnappo karat
 em zabyje w dibi do kasulije u Pana Dobrod
 zieia tak bendereje i cidaaat zbydziej

nima

nimo Sjednici tyck Cng mu Inpadat
za Fanty bajck. Stracit Ony Od Inopa
Cherielu Odebrae Fanty atydesi nimiat
ettarych 13 Jatyje Fantu nie Odot. Nocherie
daycie mnie atydeiera tola wam widam
Fanty aoni nieckcherielu dae mi atydeiera
Jatyje ym nie Odot Fantu y Ciekam Fanty
na teprze Keruluey Jak mam by diepof
topy Panem Ustracim Jatyje sie pola
zaty by Inop mit atym atydeierem przew
odnity by atydesi kiedi Sed Kraf do
watery chowic naclyhat U Inopa y Jak
wyt ciz chowicah pokrat Fanty Inopa
wraclajac Inopai popzedot ten atydesi
14 Polani Inli Panu Trajajes atydeierie

J. W. Kowalski

W Lipsku d. 12. Janarj
1845

Izrie Wielmożnemu
Janu y Sobradzielo
wi Staei

W Pamanowick

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.